

## I PRIMATI... È L'ALTRI

**S**hè compia a raccolta di testi par a *Prima Biennali di prosa literaria Corsica Sardegna 95-97*. Rammentu chì cinqui scritti sò stati primati quist'annu è chì una traduzioni in quattru lingui (corsu, francesi, talianu è sardu) hè in via d'elaborazioni par una publicazioni internaziunali chì isciarà un antru annu à l'edizioni ALBIANA.

In u frattempu, hè isciutu **AVVIATE**. Quissa hè a raccolta di 1994-1995 di u cuncursu di nuvelli di u Centru Culturali.

Si vidi cussì chì divizia di raccolti è iniziativa di publicazioni vani à paru in a dinamica literaria à prò di u corsu di u Centru Culturali di l'Università di Corti. È puri ci hè sempri un suppu d'arezza quandu si pensa chì tuttu ùn si pò publicà. I scelti sò sempri dulenti chì ugni scrittu, qualunqua sia, hè un pezzu di mimoria, un passu di cultura o una testimonia ricca. Ma a regula di u genaru chjama una selezioni in scopu di premii è di publicazioni. A regula di u cuncursu literariu ùn hè leghji da insù, fissa è lampenti. A prova si n'hè chì u stessu scrittu hè ghjuntu terzu à u parè di i ghjurati corsi, ma primu di a sezzioni prosa di u 39 u Premio Ozieri... Và bè !

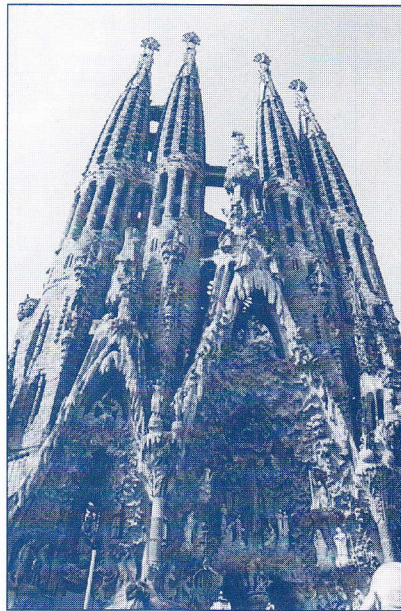
In issa divizia ch'iddu ci ghjunghji da poi trè anni ch'iddu esisti u cuncursu, al di là di i primati di quist'annu una bedda poca di testi sò stati rimarcati è mintuati. Cussì ci sò stati i primati... è tutti l'altri, al quanti scrittori di qualità ch'è no ringraziamu qui par u prò ch'iddi porghjini à a prosa literaria corsa.

In issu filu chì tuttu ùn si pò primà fermani altri risolsi par incalcà qualchi iniziativa di qualità ch'è no ùn pudemu trascurà. N'hè cussì, par undittu, di i trè testi mandati da l'attellu di scrittura di u collegiu di l'Isula cunduttu da Stella MEDORI, ghjovana profressori di corsu.

Dunqua u spaziu di **À l'asgiu** ci dà l'occasione di rendu contu di dui iniziativa intarissanti in u quadru di u cuncursu : fà un accennu à u travaddu di l'attellu di scrittura di u collegiu di l'Isula è publicà una fola missa in scrittura da



## CATALOGNE ET CORSE : ITINÉRAIRE DANS BARCELONE



**I**l est fréquent que l'on associe ces deux régions du Mare Nostrum, Catalogne et Corse, lorsque l'on rend compte d'identités régionales fortes, de minorités ou que la question nationale veut être mise en exergue, notamment dans le contexte européen. Cette association impose l'image d'une lutte commune entre ces différents espaces, elle renvoie aussi à une pensée qui prend forme dans nombre de discours, une pensée globalisant l'avenir des uns et des autres.

Cette appréhension quelque peu sommaire s'efface tout aussi évidemment lorsque Barcelone la Catalane se dévoile, elle qui se raconte sur plu-

## Le mot du Directeur

La Méditerranée pénètre loin dans les terres de l'île. Elle arrive jusqu'à Corti au cœur même de la montagne corse. Elle est là, près de nous. En nous surtout, dans nos coeurs et dans nos projets. Il y a aussi les Méditerranéens. Ceux qui sont sur place, dans les couloirs ou les amphes de l'Université, mais aussi dans la ville. Il y a ceux que l'on reçoit et ceux que l'on va visiter chez eux, avec le Centre Culturel Universitaire. Ce dialogue avec nos voisins méditerranéens commence à produire quelques réalisations. On dit que ce mouvement va dans le sens de la construction méditerranéenne. Au début nous nous sommes un peu étonnés d'apprendre qu'il fallait construire la Méditerranée parce qu'on croyait qu'il suffisait de la découvrir. Le **Bréviaire méditerranéen** de Predrag Matvejevic nous avait pourtant bien avertis : "Nous ne savons pas avec certitude jusqu'où va la Méditerranée, quelle part du littoral elle occupe, où elle finit sur terre comme en mer. La Méditerranée n'est pas seulement une géographie".

J. THIERS

siieurs temps, elle que l'on rencontre en divers lieux.

☞ pagina 6

## SOMMAIRE

À l'asgiu viaghja .....	P. 1 à 12
Biennale Corsica-Sardegna.....	P.1-30 à 32
Arte è literatura.....	P. 13 à 24
Attellu di scrittura Stella Medori.....	P. 25 à